

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

Уважаемые коллеги,

в связи с ростом количества предложений по повышению квалификации и переквалификации педагогов центров дополнительного образования с русским языком обучения вне РФ, приглашаем Вас принять участие в опросе в рамках **Европейского проекта «BILIUM»** (<http://www.phil.uni-greifswald.de/fmz/projekte/bilium.html>).

Цель данного проекта – создание рекомендаций по концепции программы повышения квалификации педагогического персонала государственных дошкольных учреждений, работающих с детьми-билингвами в странах Евросоюза, с учетом пожеланий и нужд данного персонала.

Причина привлечения к реализации проекта и опросу педагогов русскоязычных центров дополнительного образования в мире – в наличии у вас практического опыта по обучению/ системному образованию естественных билингвов с русским языком как одним из родных.

Задачи проводимого нами опроса:

- выявление отмеченных педагогами особенностей двуязычных учеников по сравнению с монолингвами (их учащимися в период работы в РФ/ СНГ и/или в стране нынешнего проживания)
- выяснение лагун в области подготовки по методике, культуроведению/ страноведению
- выяснение нужд в повышении квалификации по психологии, логопедии, социологии, техническим средствам обучения и др. дисциплинам

Результаты опроса будут не только использованы в рамках европейского проекта, но и переданы также в Департаменты образования г. Москвы и в рабочую группу по развитию русскоязычного образования в мире при Минобразования РФ, а также в НЦ «ЦСОТ», занимающийся реализацией проекта «Русская школа за рубежом», равно как вузам, проводящим семинары повышения квалификации педагогов ЦДО не РФ в рамках ФЦП «Русский язык».

По всем вопросам, связанным с заполнением данной анкеты просим Ва обращаться по адресу: ekoudrjvtseva@yahoo.de (к.п.н. Е.Л. Кудрявцева, международный координатор проекта «BILIUM», эксперт Министерства образования и науки РФ).

Если заполнение некоторых граф опросного листа представляет сложности – оставьте их незаполненными.

Вы можете также самостоятельно сформулировать свои потребности/ потребности педагогов своей школы по повышению квалификации в связи с обучением детей-билингвов вне РФ, не заполняя данный лист (используя его как развернутый план).

Опрос проводится анонимно.

Заполненные анкеты просим **ДО 1.10.2013** присылать на адрес: ekoudrjvtseva@yahoo.de

Благодарим за участие в опросе!

Опросный лист для педагога центра дополнительного образования (образовательного центра с русским языком преподавания вне России)*

* Данная анкета не предназначена для школ с преподаванием ряда предметов на русском языке или русского языка как иностранного, являющихся государственными или частными (имеющими государственную лицензию страны местоположения на реализацию образовательных услуг и право выдачи документов о начальном/ среднем/ высшем образовании в стране пребывания).

ПРЕДМЕТ ОБУЧЕНИЯ - РУССКИЙ ЯЗЫК/ РАЗВИТИЕ РЕЧИ

Просьба заполнять по 1 опросному листу на каждую группу (класс) Ваших учеников. Если у Вас более 2 классов, просьба заполнить, по возможности, на 2 разновозрастных класса.

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module

(июль 2013 – июнь 2014)

| № | Вопрос | Ответы |
|----|--|---|
| 1 | Страна проживания в наст. время | |
| 2А | Какое образование Вы получили и где? Признано ли оно в стране Вашего нынешнего пребывания? Получали ли Вы также образование в стране нынешнего проживания? | |
| 2Б | Опыт работы (продолжительность и место работы – школа, детский сад, иное) с детьми по направлению деятельности в настоящее время: - в России/ СНГ - в стране нынешнего проживания | |
| 3 | Взаимодействуете ли Вы с регулярными образовательными организациями (д/с, школы, вузы) и методистами в стране нынешнего проживания? С какой целью? | |
| 4 | Сотрудничаете ли Вы с российскими д/с, школами, вузами, методистами и пр.? С какой целью? | |
| 5 | Сформулируйте, пожалуйста, свое понимание термина «естественный билингв» в максимум 2 предложениях. | |
| 6А | В чем Вы видите различие между русским как родным и как одним из родных с т.з. их преподавания? | |
| 6Б | В чем Вы видите различие между русским как одним из родных и как иностранным с т.з. их преподавания? | |
| 6В | В чем Вы видите различие между русским как одним из родных, как родным и как иностранным с т.з. их функционирования / реального общения носителей русского как родного, как одного из родных и как иностранного? | |
| 7 | Какие учащиеся присутствуют в Вашем классе (в одной аудитории)? | <ul style="list-style-type: none"> - дети русскоязычных родителей (мигранты), - дети из смешанных семей, - приемные дети представителей коренного населения страны (усыновление из русскоязычной страны) |
| 8 | Возраст учащихся в одном классе? | <ul style="list-style-type: none"> - одновозрастные - разновозрастные |
| 9 | Формирование класса? | <ul style="list-style-type: none"> - преимущественно по возрастному признаку - преимущественно по уровню владения русским языком |

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module

(июль 2013 – июнь 2014)

| | | |
|----|---|--|
| | | - иное: _____ |
| 10 | Количество учеников в классе? | |
| 11 | Какие дети находятся одновременно в классе на занятии: | - носители русского как иностранного - носители русского как одного из родных - носители русского как родного |
| 12 | Какие особенности Ваших учеников Вы отметили бы по сравнению с их сверстниками в стране проживания? | - большая структурированность мышления - склонность к сопоставлению явлений - _____ - _____ - _____ - _____ |
| 13 | Какие задания Вы считаете оптимальными для билингвов? Приведите 3 примера наиболее оптимальных для данного класса заданий, составленных Вами (не из учебного пособия; и с учетом существующей в Вашем классе комбинации родных языков) | - тесты - задачи/ упражнения - творческие задания |
| 14 | Количество учебных (аудиторных) часов в неделю, посещаемых большинством Ваших детей? | - занятия русским языком занятия на русском языке: - занятия литературой - занятия страноведением - занятия историей - искусство - иное: _____ |
| 15 | Существует ли программа обучения на год по Вашему предмету (русский язык)? (ДА) Кто автор программы? Просьба приложить фрагмент программы к данной анкете (он не будет передан далее) (НЕТ) Как Вы распределяете материал по аудиторным часам? | |
| 17 | Пишете ли Вы до занятий планы занятий? Просьба приложить образец поурочного планирования для 2 последовательных занятий по Вашему предмету | |
| 18 | Какова общая структура Вашего занятия: - константные элементы - переменные элементы | В вводной части занятия я ... |
| 19 | Осуществляются ли Вами междисциплинарные/ межпредметные связи: - на Вашем занятии (знания по каким предметам школьного цикла Вы привлекаете сами) - между Вашими предметами и предлагаемыми коллегами дисциплинами | |

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

| | | |
|----|--|---|
| | (как осуществляется координация Вашего с коллегами взаимодействия в рамках одной темы)? (ДА) Как именно? Приведите, пожалуйста, примеры | |
| 20 | Как Вы подаете материал (основной принцип подачи): | - минимализация (дается минимум необходимый для данного возраста и заданной ситуации общения) - максимального объема информации за минимальный (45 мин. в неделю) срок (погружение в язык) - иное _____ |
| 21 | Какие темы Вы считаете основными для освоения и изучения в данном возрасте (перечень): | |
| 22 | Проводите ли Вы определение уровня владения русским и другим родным языком (или только русским языком) при поступлении ребенка на обучение в школу/ Ваш класс? (ДА) Как? (Пример – просьба приложить образец фрагмента или целой проверочной работы) (НЕТ) Как происходит распределение детей по группам? Кто занимается распределением? | |
| 23 | Какой подход лежит в основе обучения? | - деятельностный (системно-деятельностный) - компетентностный (лично-компетентностный) - системный - личностный - культурологический |
| 24 | Чему Вы уделяете основное внимание при планировании занятий (внутри одной темы – назовите эту тему: _____): | - расширение лексического запаса - отработка грамматики - представление и заучивание моделей (образцов) - иное: _____ |
| 25 | Сколько новых слов вводится за 1 занятие? Как Вы их вводите? | |
| 26 | Сколько грамматических правил/ тем вводится за 1 занятие? Как? | |
| 27 | Какова минимальная и максимальная длина (кол-во слов) текстов, предлагаемым детям на занятии: | - аудирование без отслеживания - аудирование с отслеживанием - самостоятельное чтение вслух |

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

| | | |
|----|---|--|
| | | - самостоятельное чтение про себя |
| 28 | Сколько дается упражнений в рамках 1 занятия (в среднем): | - на самостоятельную постановку вопроса (определение темы занятия) - на отработку, закрепление нового материала - на активизацию его в речи - на поиск и соположение явления в нескольких родных языках |
| 29 | Какой % упражнений имеет визуальный компонент (картинку-иллюстрацию...)? Для чего она служит: ввод информации, объяснение информации, выход в реальную коммуникативно-речевую ситуацию или иное? | |
| 30 | Какие типы упражнений преобладают в домашнем задании? | |
| 31 | Какой раздаточный материал предлагается детям? <i>Просьба приложить образец</i> | |
| 32 | Какой раздаточный материал предлагается родителям? <i>Просьба приложить образец</i> | |
| 33 | Какими учебниками Вы пользуетесь? (автор, название, год издания) | |
| 34 | Используете ли Вы аудио- и видеоматериалы? (ДА) Какие? Когда (на уроке), как долго (в минутах) и как часто (каждое занятие или ...)? С какой целью? (НЕТ) Почему? | |
| 35 | Какая работа проводится с родителями? | |
| 36 | Каких знаний (в какой сфере) Вам недостает для работы с данной группой учащихся? | - логопедия - психология - социология - история - культуроведение - страноведение - методика русского как иностранного/ русского как неродного - иное _____ |
| 37 | Что Вы считаете наиболее важным при работе с детьми в системе дополнительного образования? | |
| 38 | Что Вы считаете наиболее важным при работе с детьми в системе регулярного образования? | |
| | Что Вы хотели бы сообщить еще? | |